

英語を楽しく

No.229



☆ 「あなたの職業は何ですか。」を英語で言うと
英語では What do you do? ですが、もし、
「『あなたはどんなお仕事についていますか。』」を英訳してください。」と言われて

What are you doing?

とすればこれでは、「あなたは何をしていますか。」

という文になってしまいます。職業を聞くときは What do you do?

と尋ねるわけですが、なぜこの文が職業をたずねる文になるかといえば、この文の後に for a living があるからです。

What do you do for a living?

が全文です。会話中で What do you do? だけで、職業を聞いていると思われるのは、① 会話の流れでそう解釈できる。② 会話練習時の打ち合わせで職業を聞くことになっている。③ 習慣として職業を聞く文となっている、などの理由があるかもしれません。それはともかく、職業を尋ねる場合には、

“What do you do for a living?”

と言うのが最もいいと思います。それは、このような質問をする場合はきっと初対面の人か互いにあまり知らない人でしょうから、できるだけきちんとした言葉がいいと思うからです。

職業をきくほかの言い方

What's your occupation? 〈非常に堅い言い方〉

What's your profession?

What kind of business are you in?

What line of work are you in?

What's your line?

line とは「職業」のこと



◇ profession

特別の学識や技術を必要とする医師、弁護士、教授のような専門職を指す場合に使用。

profession

